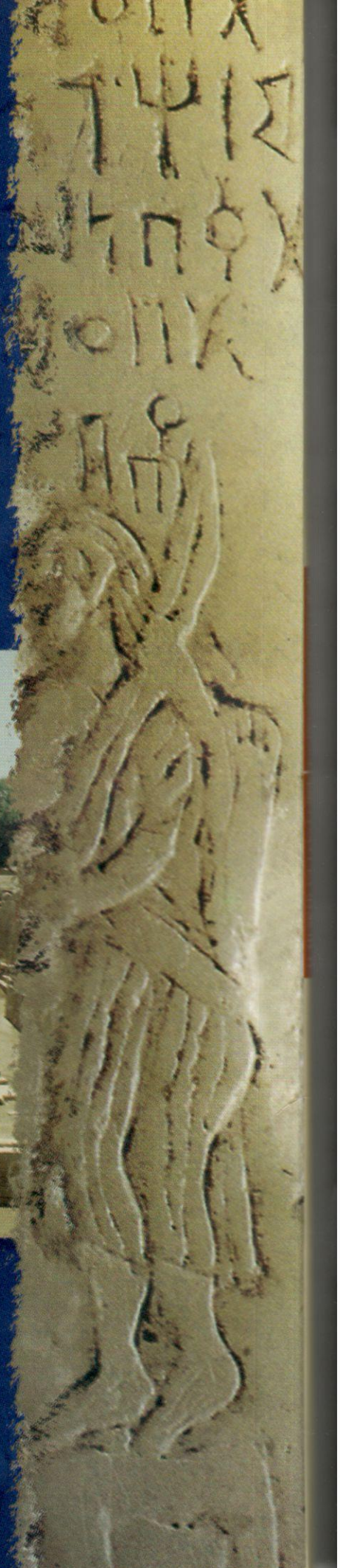
العدد الأول • المجلد الأول • السنة الأولى ٢٠٠١

حولية تعنى بشؤون الآثار والتاريخ والتراث

المسند



قواعد النشر في الحولية

- أن يكون البحث جديداً ومتميزاً.
- أن لا يكون قد سبق نشره أو مرسلاً للنشر في مجلة أو حولية أخرى، على أن يقدم كاتب البحث تعهداً يؤكد ذلك.
- أن لا تزيد عدد صفحات البحث بما فيها قائمة المصادر والمراجع والصور والأشكال الايضاحية عن 15 صفحة.
- يشار في النص إلى المصادر والمراجع بكتابة الاسم الأخير للمؤلف وسنة النشر ورقم الصفحة أو الصفحات على أن يكون ذلك بين قوسين. ويمكن كتابة الهوامش أسفل الصفحات أو يشار إليها رقماً داخل النص ويتم إجمالها في نهاية الموضوع.
- ترسل البحوث مطبوعة وتزود باسم الباحث أو الباحثين وعنوانه أو عناوينهم الثابتة بالكامل.
- تقبل المجلة الأبحاث المكتوبة باللغة العربية والانجليزية....
- يقدم مع كل بحث ملخص لا يقل عن 150 كلمة ولا يزيد عن 200 كلمة.
- يقدم البحث من نسختين على أن يكون الأصل منها.
- يرافق البحث الصور والأشكال والخرائط الايضاحية. ترسم الأشكال بالحبر الصيني على ورق (كلك)، أما الصور الفوتوغرافية يجب أن تكون عالية الجودة والمعالم فيها واضحة، على أن تعطى الصور والأشكال أرقاماً متسلسلة.
- يطبع البحث على وجه واحد من الورقة، وتأخذ كل ورقة رقمها الخاص، ويثبت فيها الاسم الأخير للكاتب أو أسماء الكتاب.
- بالنسبة للبحوث والدراسات المقدمة إلى المؤتمرات أو الندوات فيشار إلى ذلك في حاشية البحث.
- يوضع خط تحت المصادر والمراجع والمجلات، أما المقالات والأبحاث فإنها تكتب بين فاصلتين مقلوبتين. مثال: عبدالله، يوسف محمد، 1990. أوراق في تاريخ اليمن وآثاره. بيروت، دار الفكر المعاصر.

غالب، عبده عثمان، 1995. "نتائج المسح الأثري في منطقة حضور همدان" الاكليل 23:210-231.

- يرفق البحث بقائمة تحمل ثبتاً كاملاً بالمصادر والمراجع التي تم استخدامها في البحث، مع مراعاة التسلسل الأبجدي في القائمة.
- البحوث التي لا تتوفر فيها شروط النشر لن ينظر فيها.
- لا تعاد المادة غير المنشورة لأصحابها.

توجه المراسلات إلى رئيس التحرير

الأستاذ الدكتور / يوسف محمد عبدالله

رئيس الهيئة العامة للآثار والمتاحف والمخطوطات

رئيس تحرير حولية المسند

شارع سيف بن ذي يزن / صنعاء - الجمهورية اليمنية

صندوق بريد: 1136

تلفون: 1-276767 (967)

فاكس: 1-275379 (967)

الاشتراك السنوي للمؤسسات

في اليمن: المؤسسات 2000 ريالاً يمنياً

الأفراد 1000 ريال

في البلاد العربية: المؤسسات 20.00 دولاراً أمريكياً

الأفراد 15.00 دولاراً

في البلاد الأجنبية: المؤسسات 30.00 دولاراً أمريكياً

الأفراد 20.00 دولاراً

هيئة التحرير

رئيس التحرير

أ.د. يوسف محمد عبد الله

نائبا رئيس التحرير

أ.د. حسين عبد الله العمري

أ. مطهر علي الإرياني

مدير التحرير

د. عبده عثمان غالب

المحررون

د. مديحه محمد رشاد

د. أحمد يحيى الغماري

د. عبد العزيز بن عقيل

أ. مهند السياني

سكرتارية التحرير

محمد طه الأصبحي

خالد العنسي

حسين العيدروس

الاخراج الفني

سامو برس غروب

التنفيذ

دار الفكر المعاصر - بيروت

الطباعة

مطابع المستقبل - بيروت

Al-Musnad

Editor-in-chief

Yusuf M.Abdallah

Vice-Editor-in-chief

Hussain A. al-Amri

Mutahhar A. al-Iryani

Managing Editor

Abdo O. Ghaleb

Editors

Madiha M. Rashad

Ahmad Y. Ghumari

Abdulaziz B. Aqil

Muhannad al-Sayyani

Technical Production

Samo Press Group

Execution

Dar Al-Fikr Al-Mouaser, Beirut

Printing

Al-Mustaqbal Press, Beirut

الفهرس

الآثار تراث للجميع ____ 2

رسالة امرأة ـ نقش بخط الزبور اليماني ____ 5

ثقافة مجتمعات العصر البرونزي ____ 9

الخطة الشاملة لمشروع تطوير المتحف الوطني بصنعاء (1998م ـ 2003م) ____ 16

نشاط الهيئة العامة للآثار والمتاحف والمخطوطات خلال الفترة (98م ـ 99م) ____ 28

مواقع وأدوات من العصور الحجرية في اليمن ____ 45

مطالعات ____ 50

تقرير عن أعمال المسح والتنقيب الأثري في موقع مقولة ____ 52

متحف سيئون ____ 54

وحدة الآثار والحضارة ____ 57

الديانة في اليمن القديم ____ 64

قضايا أثرية ____ 67

الخطة العامة للهيئة العامة للآثار والمتاحف والمخطوطات ____ 69

أخبار أثرية ____ 79

وثائق: قانون الآثار وتعديلاته ____ 82

* Some Notes on Two Yemeni Contemporary Documents ____ 90

* Canadian Archaeological Mission of the Royal Ontario Museum In Yemen ____ 93

رسالة من امرأة

نقش بخط الزبور اليماني

أ.د. يوسف محمد عبد الله

مقدمة

كان اكتشاف النقوش اليمنية الخشبية المكتوبة بخط الزبور إضافة هامة إلى معارفنا عن حضارة اليمن القديم [1] فمنذ بدأ بعض علماء النقوش اليمنية القديمة منذ حوالي عشر سنوات ينشرون نماذج من تلك النقوش [2] التي يغاير خطها المشوق خط المسند الجليل اتسعت تدريجياً مجالات الحديث عن الوثائق المكتوبة وتعددت أغراضها، إذ لم يعد الدارسون يعتمدون على المعلومات القاصرة التي يستمدونها من نقوش المسند ذات الطابع التذكاري، وإنما انفتح إمامهم باب جديد ينفذون منه إلى أمور تفصيلية تتعلق بالحياة اليومية ومعاملات الناس وأخبارهم وعلاقاتهم الشخصية، مثل العقود الخاصة والصكوك المالية والمراسلات الشخصية وغيرها [3].

ويبدو من خلال الاطلاع على عدد وافر من تلك النقوش الخشبية التي عثر عليها في معظمها بوادي الجوف [4] أحد مراكز الحضارة اليمنية القديمة، أن جزءاً هاماً منها مصدره أرشيف أو أراشيف خاصة كانت تحفظ بعناية إلى حين الحاجة، لكونها تمثل وثائق سارية المفعول تنظم معاملات يترتب على أصحابها حقوق وواجبات. وفي حال الخلاف هناك مرجعية قانونية أو عرفية تقضي بين الناس استناداً إلى تلك الوثائق. وكثير من المراسلات التي ظهرت ضمن هذه النقوش تُعنى أيضاً بضرب من المعاملات، حيث تحتوي على حوالة مالية أو طلب بإرسال مواد غذائية وبضائع متعددة، إلا أن بين هذه المراسلات ما يخلو من أغراض مادية ذات شأن، وإنما أشبه ما تكون بالمكاتبات (الإخوانية) بين الأهل والأصدقاء، وجل ما تحويه أخبار عن الأحوال، والسؤال عن انقطاع المراسلة والدعاء والتمنيات. وقد يعجب لوجود هذا النوع من المكاتبات الإخوانية ضمن أرشيف له صفة التوثيق. ولكن مثل هذه الرسائل عثر عليها بين الرُقُم الطينية في العراق أوكتابات أوراق البردي في مصر، وإن كانت المكاتبات الإخوانية الصرفة قليلة إذا ما أخذ في الاعتبار الكم الهائل من الوثائق المتنوعة التي عثر عليها في الشرق القديم على وجه العموم.

ولهذه الرسائل الخاصة عبارات مميزة، فهي تبدأ بالقول: (لفلان من فلان) وهي عبارة شبيهة بما يرد في أساليب الكتابة عند العرب؛ إذ يقال: (لفلان من فلان) أو (إلى فلان من فلان) كما يقال: (من فلان إلى فلان). ويتلو ذلك الدعاء أو التحية، كأن يقال في عبارات الدعاء ما مؤدّاه: (وعثتر وألمقه فليصلحا لكم الحال) أو (والإله الراعي يباركم) أو ما معناه في هذا النقش قيد الدراسة:

(فلتسمع لكما ذات حميم دعاء) المرسل (لكما بدوام النعمة). أما عبارات التحية فَتَردُ بالمعنى التالي: (سلام عليكم) أو (تحية منه إليكم). وقد تضاف عبارات الحمد، كأن يقال ما معناه: (حمداً كثيراً) أو (احمدوا كثيراً) وتتكرر عبارات الدعاء والتحية في النص نفسه.

وتنفرد هذه الرسالة بين ما اطلعت عليه منها، وهي عدد غير قليل، بكونها غير ذات موضوع يُعنى بمصلحة معلومة، كالأمر بإنجاز عمل، أو الطلب بإرسال بضاعة، أو الإخبار بشروط ونحو ذلك، وإنما تحمل ما يشبه العتاب على انقطاع المراسلة، وترجو أن يكون المانع خيراً، وتطلب دوام المراسلة، وتخبر عن حال المرسلة وشفائها من مرض ألم بها، مشفوعة بالدعاء للصديقتين أو الأختين بأن تحفظهما الآلهة من كل شر، وأن تديم عليهما النعمة، كما أن الرسالة تخلو من التحية المعتادة وتقتصر على الدعاء.

ورغم أن هذا النقش الجديد يشكل في إطاره العام إحدى تلك الرسائل مما يقضي بأن تدرج ضمن النسق المعهود للمكاتبات المتكرر مبنىً والمتعدد معنى، وكاتبها منشئ محترف يعبر بأسلوب متعارف عليه، إلا أن موضوعها الشخصي البحت الذي تحمله عبارات موجزة ومترابطة يوحي للقارئ

بأنه أمام رسالة عاطفية تعبر عن علاقات حميمة، قد تعكس أسلوباً أدبياً يتمتع به كاتبها يتجاوز الأسلوب النمطي الذي يهدف بالدرجة الأولى إلى التوثيق وحفظ المصالح والحقوق بين الناس. ولا أظن القارئ يمر مرّ الكرام على ذلك التعبير الجزل والدّال في هذه الرسالة وهو:

(وهنحرت / لالبيكمي) (والذي يصعب نقله تماماً إلى لغة أخرى) دون أن يحس بقوة التعبير وبلاغته، فقد يكون من ظلال معانيه: وهي تصلي عليكما أو لكما، أو هي مشتاقة إليكما، أو وهي قلقة على أحوالكما، وما شابه ذلك.

وفيما يلي وصف وتفسير لهذا النقش الجديد المكتوب بخط الزبور وقد كتبته امرأة وأرسلته إلى امرأتين أخريين.

الوصف:

النقش قطعة من عسيب نخل بحالة حسنة طولها 2.18 سم، وعرضها 7.1 سم، والارتفاع 2.1 سم، ومنقوشة على صفحتها الملساء المنحنية خمسة أسطر بطول 3.14 سم تقريباً ما عدا السطر الأخير الذي لا تتجاوز كلماته ثلث طول السطر.

النص:

(1) طبيتم / لخنم / وطمحتم / عمن/ حموت / وذت / حميم.

(2) لتسمعنكمي / بعبرنـ هـ / نعمتم / حدث / وبذت / أل

(3) رأيت / عـــمنكمي / سطرم / وهنحرت / لألبيكمي / وأ

(4) تمي / صطرن / لهـ / وهـأ / رسعت / مرضتم / بن /عهينهـ / ولكمـ

(5) ى / نعمتم / حدث /.

المعنى:

خبر إلى خنم وطمحة من حموت. فلتسمع لكما ذات حميم (الدعاء) منها بدوام النعمة. أما بعد، فهي لم تر منكما مكتوباً، وتوجهت بالدعاء (بالصلاة) من أجل صدوركما. وأنتما اكتبا لها. وهي قد تداوت من المرض الذي أصاب عينها و(الدعاء) لكما بدوام النعمة.

الحاشية:

س 1: طبيتم: خبر. واللفظ بهذا المعنى في النقش (إرياني رقم 32): ومظأت/ عبرهو/ عظتم/ وطبيتم (في الأصل: طيبتم وهو تصحيف)/ عظن/ مرأهو/ ذمر علي/.. أي ووصل إليه طلب (أمر) وخبر (علم وخبر) وجهه إليه سيّده الملك ذمار علي.. ليقوم بالغزو.... وانظر أيضاً: نقوش خشبية قديمة رقم 1/9: طبيتم/ لسعدال/ وكل/ هربكمو/ عمن/ سعدت.. أي: خبر (مرسل) إلى سعد إيل وكل من بطرفكم من ساعدة...

لخنم: إلى خنم. اللام هنا في مقام لام الاختصاص ولكنه استعمل بمعنى إلى خنم اسم رجل في النقوش الثمودية (Harding Index) وليس في كلام العرب خنم، ولعل الاسم مشتق من الفعل خنى والخنى بمعنى الفحش، ومنه المزيد في قولهم: أخْنَى عليه الدهر، فيكون الاشتقاق بصيغة فعيل، أي خنيم. ويجوز أن يكون الاسم خنام وزن فعال مثل حَذام وقطام صيغة معروفة للاسم المؤنث قد مات فعلها خنم.

طمحتم: ربما طمّاحة، والطّماح اسم رجل من بني أسد (ديوان الأدب 326/1). أو طامحة. ويقال: امرأة طامحة إذا كانت تطمح إلى الرجال (المصدر نفسه 347) ويجوز أن يقرأ الاسم طمحة، وهي صيغة شائعة في أسماء النساء.

عمن: من، في معاملات الأخذ والعطاء. وتعني في العادة: مع (راجع مادة عم في المعجم السبئي). وانظر شيوع الاستعمال بالمعنى الأول في كل من النقوش 9,8,7,6,5 وفي (نقوش خشبية).

حموت: كأنها مقابل حماة في العربية مثل: صلوات وصلاة، ورد الاسم في النقوش الصفوية حموت (Harding Index) وحميت في النقوش السبيئة (RES;47344733) اسم امرأة. وفي اللغة، حماة المرأة: أم زوجها (مادة حمو اللسان).

ذات/ حميم: ذات حميم، من نعوت الشمس إلهة سبئية معروفة، والأرجح أنها نسبة إلى موضع أو جبل على وزن فعيل مثل حِزْيَر وحِلْيَل وحِلْيَن أسماء أمكنة، وليس الاسم مشتقاً من (حمي) بمعنى الحر. والغالب في لغة النقوش اليمنية أن تنسب الآلهة إلى مكان. كقولهم: تألب ريام، وذات بعدان، وذات ظهران، وذو مبرقم، وهكذا...

س 2 : لتسمعنكمي: لتسمعكما، أي لتستجيب لكما. والفعل سمع في السبئية بالمعنى نفسه. ويأتي أيضاً بمعنى: شهد على، (المعجم السبئي). وتشبه هذه الصيغة

في العربية وقوع اللام في الفعل المستقبل المؤكد بالنون، واقتران المضارع باللام في الصيغ المجزومة، كلام الأمر ولام القسم. وهنا أسند الفعل للمخاطب، وهو قليل في لغة النقوش اليمنية المعهودة، ونجده كثيراً في النقوش الخشبية هذه.

بعبرنـهـ: من جهتها، من لدنها (Sabaic Grammar:56). ويأتي ظرف المكان عبر بمعنى نحو، على. وبإضافة حرف الجر، يعبر أو لعبر تكون بمعنى: في اتجاه من جهة، لصالح، بخصوص، على مسؤولية، وفق السياق (انظر المعجم السبئي). وفي النقوش الخشبية: وعبرنهمو/ وفيم: أي وعليهم سلام، عبر ذرح: إلى ذرح (انظر مثلاً نقوش خشبية (1/5,4,3/7,6/15). والتعبير: وعبرنهمو فحدث/ وفيم 4/7 بمعنى: وعليهم سلام دوام، قريب من التعبير في هذا النقش: بعبر نـ هـ/ نعمتم/ حدث بمعنى: من لدنها الدعاء لكما بدوام النعمة.

وبذت: تأتي في النقوش الخشبية بمعنى: أما بخصوص كذا، وبهذا، وهي شبيهة في قولنا: أما بعد التي تأتي بمعنى فصل الخطاب: وبذت/ وفيم عبر نكمو: أما بعد، فسلام عليكم (نقوش خشبية 3/7).

أل: أداة نفي بمعنى لا أو لم بحسب السياق.

س 3: رأيت: شاهدت، رأت فعل ماض والتاء ضمير المؤنث فاعل، وصيغة النفي هذه في لغة النقوش تقابل في العربية صيغة الفعل المضارع المجزوم بلم أي لم تر. فيقال: أل/ مهن؟ هرأيهمو: لم يرهم شيئاً (Sabaic Grammar:47).

عمنكمي: منكما.

سطرم: كتاب، مكتوب، رسالة. مصدر من الفعل سطر بمعنى كتب، نقش (المعجم السبئي). وفي اللغة: السطر يأتي أيضاً بمعنى الخط والكتابة.

وهنحرت لألبيكمي: وتوجهت بالدعاء من أجل أن تشرح صدوركما. والفعل مزيد من نحر. وقد جاء في النقوش مزيد الفعل: ستنحر أي استنحر بمعنى افتدى بأضحية، نحر ذبيحة (مجموعة النقوش الخشبية رقم 7). وفي اللغة نحر الرجل في الصلاة: انتصب ونهد صدره. وفي معنى قوله تعالى:﴿فصل لربك وانحر﴾(الكوثر:108/2) قيل: أمر بأن ينتصب بنحره إزاء القبلة.. والنُّحرة: انتصاب الرجل في الصلاة بإزاء المحراب.. ونحيرة (فَعيلة) بمعنى فاعلة لأنها تنحر الهلال أي تستقبله... وفي الحديث: أنه خرج وقد بكروا بصلاة الضحى، فقال: نحروها نحرهم الله، أي صلوها في أول وقتها، من نحر الشهر وهو أوله، قال ابن الأثير: (وقوله نحرهم الله يحتمل أن يكون دعاء لهم...) (اللسان/ نحر).

لب والجمع ألبب: القلب (المعجم السبئي). والجمع ألباب ويعبر عن القلب بالصدر، قال تعالى: ﴿ولكن تَعْمَى القلوب التي في الصدور﴾ (الحج: 46/22). والقلب لا يكون إلا في الصدر، وإنما جرى هذا على التوكيد. والصدر بهذا المعنى في قوله تعالى: ﴿رب اشرح لي صدري﴾ (طه: 25/22) وقوله تعالى: ﴿وشِفاء لما في الصدور﴾ (يونس: 57/10). والشرح يأتي بمعنى الحفظ، وكذلك الفتح بالمعنى نفسه (اللسان/ فتح) وفي النقش الخشبي (غول ب/3,2): ول/ لبك/ ليفتحن/ بن/ شنأ/ ذوقبك/ وخدج/ ذكرهو/ بسطرن.. أي ولصدرك (لبّك)، فليُشْرح (يُفْتَح) أو يحفظ من كل مكروه، وأنساه ذِكْرَه بمكتوب.

ومجمل القول: أن التعبير هنحرت لألبيكمي يعني وهي (المرسلة) قد توجهت بالصلاة أو الدعاء مستقبلة المعبود أو مَنْحَره أو محرابه من أجل أن يحفظ صدوركما أو يحميها من كل مكروه قد يكون أعاق ذكرها، وإرسال مكتوب إليها منهما.

وقد استُبعِد اعتبار هنحرت صيغة مزيدة على وزن (انفعل) لأن مثل هذه الصيغة لم يتأكد ورودها في لغة النقوش اليمنية (إذ ليس لصيغة الفعل نفعل إحالة موكدة..) والإحالات الواردة في النقوش بصيغة نفعل كلها صيغ أسماء وليست أفعالاً (Sabaic Grammar :12) ولا يتوقع المرء في لغة النقوش الهاء الزائدة محل همزة للوصل في صيغة نفعل وفتعل وستفعل، وإنما حلت الهاء في السبئية محل الهمزة في صيغة أفعل العربية لأنها همزة قطع وليست همزة وصل. ولهذا لامجال لاعتبار جذر اللفظ هو حرر وربط المعنى بما هو معروف في كلام العرب كقولهم: واحرَّ قلباه، أو وَحرّت كبده وهلم جرا.

س 4-5: وأتمي: وأنتما، بإدغام النون. صطرن/ لهـ: اكتبا لها. كتب اللفظ بحرف الصاد بدلاً من السين، ومبلغ العلم أن الفعل سطر ومشتقاته يكتب بالسين في لغة النقوش. ولعل الكاتب رسمه كما كان ينطقه، فالميل إلى نطقه صاداً إذا اجتمع مع الطاء معروف في قراءة القرآن وفي اللهجة، كقوله تعالى: ﴿لستَ عليهم بمُسَيْطِر﴾ (الغاشية 22/88). وفي اللهجة اليمنية كثيراً ما يستبدلون الصاد بالسين كقولهم: صفح الجبل، بدلاً من سفح الجبل. ويلاحظ في النقش أن حرف الراء في الكلمة سطرن رسم قريباً من الطاء وحجمه أصغر من بقية الحروف. والتركيب الذي يستهل بضمير المخاطب المنفصل ليدل على الطلب يتكرر في النقوش الخشبية، مثلاً: وأت/ سخلن/ لفرعن/ نقتهو/... أي وأنت اضمن لفارع ناقته (مجموعة النقوش رقم 5) وأنت كهعلمن/ أحصنك: وأنت عليك أن تضع حدود أملاكك (م. ن رقم 14). وكان المعجم السبئي قد أورد مثالاً واحداً فقط

على ضمائر الخطاب المنفصلة، جاء في النقش (508,11 Ry) مرء/ أت: السيد أنت. وبفضل النقوش الخشبية تكرر ورودها بصيغ المفرد والمثنى والجمع.

وهأ: وهي. وقد يرسم ضمير الغائب المفرد في حال المذكر والمؤنث هكذا. وإن كان الأصل أن يرسم في حال المذكر بواو: هو والمؤنث بياء: هيْ. كما يلاحظ أن كتب قواعد اللغة اليمنية القديمة تضعها ضمن باب أسماء الإشارة، لأن الغالب على استعمالها يكون في سياق هذا الباب، ومثال ذلك: هيء/ بئرن: أي هذه البئر.

رسعت/ مرضتم/ بن/ عينه: شفيت من مرض بعينها. والرَّسع في اللغة هو فساد العين وتغيرها. والترسيع عند العرب هو أن يشد في يد المُرَسَّع أو رجله خرَزاً ليدفع به عنه العين.. والمُرَسَّعة كالمُعاذة.. (اللسان/ رسع). وكأنها تقول: وهي قد تداوت بالترسيع من مرض الرَّسع الذي أصاب عليها. وقد استبعدت قراءة الفعل بالياء للتشابه بين رسم الياء والعين في هذه النقوش. فالعين في رسعت تشبه العين في عمن (السطر7) من النقش نفسه. والفعل رسي في المعجم السبئي شاهد أحاد (352,2 CIH) وقد ورد بصيغة المبني للمجهول روسي. أما رسع بالسين في نقشي (1,2 YMN /11,1 YMN) فتعني بَنَى أو أنشأ أو ما في معناه. مرضتم بمعنى المرض (المعجم السبئي). بن عينه أي بعينها أو في عينها. ويرجح الأستاذ (بيستن) أن حرفي الجر الباء واللام قد تعني من وفي وإلى، وأن النون في قوله: بن زائدة وتستخدم على الأرجح لتمييز الفرق في المعنى (Sabaic Grammar).

خلاصة:

معنى النص، إذا ما تجاوز المرء حرفية النقل، ما يلي:

هذا خبر (أو رسالة) مكتوب للسيدتين ختم وطمحة مرسل من السيدة حموة. فلتستجب الآلهة شمس ذات حميم دعاءها (أي المرسلة) لكما بدوام النعمة. أما بعد، فهي لم تستلم منكما أية رسالة. وقد توجهت بالدعاء (صلت) من أجل أن يحفظ صدوركما (أي أن تشرح) مما قد يمسهما أو يصيبهما من مكروه. والمراد أن تبعثا لها رسالة. وهي تخبركم أنها قد شفيت من المرض الذي كان بعينها، وتدعو لكما بدوام النعمة.

المراجع والهوامش

(1) Beeston, Mahmud & Ali al-Ghul, The Sabaean Cursive Script, in Arabian Studies in Honour of Nahmoud Ghul, Yarmouk University, Irbid- Jordan, (1989), 15-19.

(2) انظر مثلاً: خط المسند والنقوش اليمنية القديمة، (دراسة لكتابة يمنية قديمة منقوشة على الخشب)، يوسف محمد عبد الله، في مجلة اليمن الجديد (صنعاء) السنة: 15، العدد 6 (1986): 10-38.

(3) Jacques Ryckmans. Inscribed Old South Arabian Sticks and Palm-Leaf Stalks: An Introduction and a Palaeographical Approach, Proceedings of the seminar for Arabian Studies, xxiii (1993), 127-140.

(4) J.Ryckmans, W.W Muller & Y.M. Abdallah, Textes du Yemen, Inscrits Sur Bois, Instut Orientalistes de Universite Catholique de Louvain, Louvainla- Neuve 1994), 2-3 نقوش خشبية قديمة أو مجموعة النقوش الخشبية.

(5) نقوش مسندية، مطهر الإرياني، ط3 (1990) = إرياني رقم (32).

(6) An Index and Concordance of pre-Islamic Arabian Names and Inscriptions. Toronto (1971) = Harding Index.

(7)ديوان الأدب، إسحاق الفارابي، تحقيق أحمد مختار عمر، القاهرة (1975) = ديوان الأدب.

(8) المعجم السبئي، بيستن، الغول، مولر، منشورات جامعة صنعاء (1982) - المعجم السبئي.

(9) Repertoir d'Epigraphie Semitique = RES.

(10) لسان العرب لابن منظور = اللسان.

(11) A.F.L.Beeston, Sabaic Grammar, University of Manchester (1984) = Sabaic Grammar.

(12) القرآن الكريم)

(13) Corpus Inscriptionum Semiticarum. Inscriptiones Himyariticas et Sabaeas Continens = CIH.

(14) Inscriptions published by G. Ryckmans = Ry.

(15) Inscriptions publiched by Y. M. Abdallah in Dirsat Yamaniyyah, ii-iiii (1979) = YMN.

al-Musnad

Journal of Antiquities

History & Cultural Heritage of Yemen

Vol. 1 • No.1 • 2001